



Република Србија  
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

Број: 404-02-190/4/2018-02

Датум: 01.11.2019. године

Немањина 22-26, Београд

На основу члана 23. став 2. Закона о државној управи („Службени гласник РС“, бр. 79/05, 101/07, 95/10 и 99/14), члана 107. став 3. и члана 108. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“, бр. 124/12, 14/15 и 68/15) Татјана Јовановић Штиглић, помоћница министарке, по решењу о преносу овлашћења број: 119-10742/2015 од 6. октобра 2015. године, доноси следећу:

**ОДЛУКУ О ДОДЕЛИ УГОВОРА**

у поступку јавне набавке мале вредности, број 40/2019 – Услуге усменог превођења.

**УГОВОР СЕ ДОДЕЉУЈЕ Понуђачу:** Akademija Oxford – Agent д.о.о., Књегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина

**Образложење**

Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, у својству Наручиоца, донело је Одлуку о покретању поступка јавне набавке, број: 404-02-190/2019-02 од 09.10.2019. године и Решење о образовању комисије, број: 404-02-190/1/2019-02 од 09.10.2019. године за предметну јавну набавку.

Позив за подношење понуда и конкурсна документација, објављени су дана 21.10.2019. године, на Порталу јавних набавки и на интернет страници Наручиоца.

Након спроведеног поступка отварања понуде, сачињен је Записник о отварању понуда, број: 404-02-190/2/2019-02 од 29.10.2019. године.

Комисија за јавну набавку је приступила стручној оцени понуда и сачинила Извештај о стручној оцени понуда, број: 404-02-190/3/2019-02 од 01.11.2019. године.

**У Извештају о стручној оцени понуда комисија је констатовала следеће:**

**Предмет јавне набавке, назив и ознака из општег речника набавки:** Услуге усменог превођења. Назив и ознака из општег речника набавки: Услуге усменог превођења - 79540000.

**Процењена вредност јавне набавке:** 800.000,00 динара без обрачунатог ПДВ-а, односно 960.000,00 динара са обрачунатим ПДВ-ом. Јавна набавка није обликована у више целина (партија).

**Подаци из плана јавних набавки који се односе на предметну јавну набавку:** Јавна набавка је предвиђена у Плану јавних набавки Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре за 2019. годину, број: 404-02-0002/14/2019-02 усвојеног дана 09.10.2019. године, под редним бројем 1.2.43.

Процењена вредност без ПДВ-а: 800.000,00 динара.

Врста поступка: јавна набавка мале вредности

Оквирно време покретања поступка: октобар 2019. године.

Оквирно време закључења уговора: новембар 2019. године.

Оквирно време извршења уговора: новембар 2020. године.

**Подаци о апропријацији у буџету, односно финансијском плану:** Средства за јавну набавку предвиђена су Законом о буџету Републике Србије за 2019. годину ("Сл. гласник РС" број 95/18) и финансијским планом Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Број: 401-00-1061/10/2018-02 од 12.09.2019. године у износу од 960.000,00 динара са ПДВ-ом у оквиру Раздела 22 - Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Програм 0701 – Уређење и надзор у области саобраћаја, Функција - 450, Програмска активност 0005- Администрација и управљање, економска класификација 423 – Услуге по уговору.

Поступак јавног отварања понуда вођен је у просторијама Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, по истеку рока за подношење понуда, дана 29.10.2019. године, са почетком у 12:30 часова, на адреси Наручиоца: Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Немањина 22-26, спрат 11, канцеларија бр. 7, од стране комисије за јавну набавку, образоване Решењем број: 404-02-190/1/2019-02 од 09.10.2019. године, у следећем саставу:

1. Милица Милосављевић, дипл. економиста, члан комисије, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре,
2. Ирена Делић, службеник за јавне набавке, заменик члана комисије, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре,
3. Валентина Бакић, члан комисије, Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре,

Благовремено, тј. до дана 29.10.2019. године до 12.30 часова, пристигла је понуда:

Број понуде заведен код Наручиоца	Назив и адреса Понуђача	Датум пријема	Време пријема
363	Akademiја Oxford – Agent д.о.о., Књегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина	29.10.2019. године	8:23ч

**1.Имена представника Понуђача који присуствују отварању понуда:**

Понуђач	Име и презиме представника	Овлашћење
Akademiја Oxford – Agent д.о.о., Књегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина	Данка Радојевић	Од 28.10.2019. године

**2. Неблаговремене понуде: нема****3. Понуђена цена и остали елементи понуде:**

**Назив понуђача:** Akademiја Oxford – Agent д.о.о., Књегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина  
**Број понуде:** III-427/2019 од 28.10.2019. године

**УСЛУГЕ УСМЕНОГ ПРЕВОЂЕЊА:**

Консекутивно превођење	Цена превођења по САТУ у динарима без ПДВ-а за два преводиоца	Цена превођења по САТУ у динарима са ПДВ-ом за два преводиоца
1.Енглески	15.000,00	18.000,00
2. Остали језици: Немачки Француски Руски Чешки Италијански Грчки Мађарски Арапски Кинески Шпански	20.000,00	24.000,00
УКУПНО I	35.000,00	42.000,00
Конференцијско-симултано	Цена превођења по САТУ у динарима без ПДВ-а за два преводиоца	Цена превођења по САТУ у динарима са ПДВ-ом за два преводиоца
1.Енглески	15.000,00	18.000,00

2. Остали језици:	20.000,00	24.000,00
Немачки		
Француски		
Руски		
Чешки		
Италијански		
Грчки		
Мађарски		
Арапски		
Кинески		
Шпански		
УКУПНО II	35.000,00	42.000,00
УКУПНО I + УКУПНО II	70.000,00	84.000,00

**4. Уочени недостаци у поступку отварања понуда:** Нису примећени недостаци у достављеним понудама током поступка отварања понуда и нема примедби на поступак отварања понуда.

У складу са наведеним, Комисија је по извршеном прегледу достављане понуде констатовала следеће:

Понуда Понуђача: Akademija Oxford – Agent д.о.о., Књегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина, са понуђеном јединичном ценом од 70.000,00 динара без ПДВ-а, односно 84.000,00 динара са ПДВ-ом, испуњава све услове из Закона о јавним набавкама и конкурсне документације. Понуда Понуђача је оцењена као **ПРИХВАТЉИВА**.

С обзиром на наведено, Наручилац предлаже да се на основу члана 107. став 3. и члана 108. Закона, у поступку јавне набавке мале вредности, број 40/2019, чији је предмет - Услуге усменог превођења, **уговор закључи са Понуђачем:** Akademija Oxford – Agent д.о.о., Књегиње Милице 21/8, 35000 Јагодина.

На основу изнетог одлучено је као у диспозитиву ове Одлуке.

#### **ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:**

Против ове одлуке, може се поднети Захтев за заштиту права у року од 5 (пет) дана од дана објављивања Одлуке на Порталу јавних набавки.

Захтев за заштиту права подноси се Наручиоцу, а копија се истовремено доставља Републичкој комисији.



**ПОМОЋНИЦА МИНИСТАРКЕ**

*Јовановић Штиглић*  
Татјана Јовановић Штиглић

#### **Доставити:**

- Одељењу за буџет и финансијско управљање;
- Архиви.